

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

18 JUNI 1998

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Belarus tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 7 maart 1995

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER HOSTEKINT**

**A. UITEENZETTING DOOR DE HEER E.
DERYCKE, MINISTER VAN BUITENLANDSE
ZAKEN**

Op 17 december 1987 werd een dubbel belastingverdrag België-Sovjet-Unie ondertekend.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Mahoux, mevrouw Mayence-Goossens, de heer Nothomb, de dames Sémer, Thijs, Willame-Boonen en de heer Hostekint, rapporteur.

2. Plaatsvervanger: de heer Hatry.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-999 - 1997/1998:

Nr. 1: Wetsontwerp.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

18 JUIN 1998

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Belarus tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 7 mars 1995

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR M. HOSTEKINT**

**A. EXPOSÉ DE M. E. DERYCKE, MINISTRE DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

Le 17 décembre 1987, la Belgique a signé avec l'Union soviétique une convention relative à la double imposition.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Vautmans, président; Bourgeois, Mahoux, Mme Mayence-Goossens, M. Nothomb, Mmes Sémer, Thijs, Willame-Boonen et M. Hostekint, rapporteur.

2. Membre suppléant: M. Hatry.

Voir:

Document du Sénat:

1-999 - 1997/1998:

N° 1: Projet de loi.

Na de uiteenvalling van de Sovjet-Unie hebben de verschillende nieuw onafhankelijke Staten aangedrongen op de negotiatie van nieuwe dubbele belastingverdragen. Zij hadden hiertoe twee redenen:

— op symbolisch vlak wenste men komaf te maken van de Sovjet-erfenis en de eigen soevereiniteit benadrukken;

— op politiek vlak was het verdrag met de Sovjet-Unie vrij rigiede ten opzichte van buitenlandse investeerders. Het aantrekken van buitenlandse investeerders is evenwel een prioriteit voor de nieuw onafhankelijke landen. Het nieuwe verdrag is dan ook veel investeerder-vriendelijk.

De negotiaties gebeurden op basis van het OESO-verdrag. Zij werden in één ronde afgerond en de Belgische ontwerp tekst werd zonder grote veranderingen overgenomen. Het nieuwe verdrag werd op 7 maart 1995 ondertekend.

Alhoewel Belarus — zowel op het gebied van de democratisering als op dat van de economische hervormingen — achteruit hinkt ten opzichte van bijvoorbeeld Rusland en Oekraïne biedt het land toch potentieel, zowel op handels- als op investeringsgebied. Zo is de bevolking goed geschoold en liggen de lonen er zeer laag. Gezien de huidige politieke situatie (autoritarisme van president Loekasjenko die door Europa zeer sterk bekritiseerd wordt — *cf.* ontbinding gekozen parlement en benoeming nieuw parlement door de president) houden veel potentiële investeerders momenteel de boot af. Dit is evenwel een kwestie van tijd.

Verder belicht de minister het economisch belang van Belarus:

— de export bedroeg 3,18 miljard frank in 1997 (ten opzichte van 2,05 miljard frank in 1996);

— enkele kleine investeringen in de dienstensector, de handel en de houtindustrie.

B. BESPREKING

Een lid vraagt naar het verschil tussen de overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting tussen België en bijvoorbeeld Portugal, Spanje, Roemenië, enz. en de hier besproken overeenkomst tussen België en Belarus.

De minister antwoordt dat er geen fundamentele verschillen bestaan tussen al deze bilaterale overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen. Het bilateraal dubbelbelastingverdrag met

Après la chute du régime soviétique, plusieurs États indépendants ont insisté sur la négociation de nouvelles conventions en matière de double imposition. Il y a deux raisons à cela:

— sur le plan symbolique, ils voulaient se débarrasser de l'héritage soviétique et marquer leur propre souveraineté;

— sur le plan politique, la convention conclue avec l'Union soviétique faisait preuve d'une rigidité certaine à l'adresse des investisseurs étrangers. Les nouveaux États indépendants ont cependant décidé qu'attirer des investisseurs étrangers serait prioritaire. La nouvelle convention est dès lors beaucoup plus favorable aux investisseurs.

Les négociations se sont déroulées sur la base de la convention OCDE. Un seul tour fut suffisant pour la finaliser et l'on a accepté le projet de texte belge sans y apporter de modifications majeures. La nouvelle convention a été signée le 7 mars 1995.

Si le Bélarus est à la traîne par rapport à des États comme la Russie et l'Ukraine par exemple — tant sur le plan de la démocratisation que sur celui des réformes économiques —, il offre néanmoins un potentiel tant en termes de commerce qu'en termes d'investissements. Ainsi la population est-elle suffisamment qualifiée et les salaires sont très bas. Vu la situation politique actuelle (autoritarisme du président Loukachenko, qui est fortement critiqué en Europe — *cf.* dissolution du parlement élu et nomination d'un nouveau parlement par le président), nombre d'investisseurs potentiels sont actuellement dans l'expectative. Ce n'est cependant qu'une question de temps.

Le ministre donne ensuite quelques précisions sur l'importance économique du Bélarus:

— le chiffre des exportations était de 3,18 milliards de francs en 1997 (pour 2,05 milliards de francs en 1996);

— quelques timides investissements dans le secteur des services, le commerce et dans l'industrie du bois.

B. DISCUSSION

Un membre demande quelle est la différence entre les conventions tendant à éviter les doubles impositions que la Belgique a conclues par exemple avec le Portugal, l'Espagne, la Roumanie, etc. et la convention à l'examen entre la Belgique et le Bélarus.

Le ministre répond qu'il n'y a pas de différence fondamentale entre toutes ces conventions bilatérales visant à éviter les doubles impositions, en ce qui concerne les impôts sur les revenus et sur la fortune. La convention bilatérale sur les doubles impositions

Belarus is het eerste verdrag dat op de reglementering van de OESO gebaseerd is.

De minister legt verder uit dat de basis van elk dubbel belastingverdrag dat ons land negocieert de standaardtekst is die in OESO-verband werd opgesteld. Uiteraard dient elk verdrag een aantal specifieke elementen te bevatten eigen aan het specifieke taxatieregime van het land waarmee wij een dubbel belastingverdrag afsluiten.

Op vraag van enkele leden verklaart de minister dat de situatie in Belarus nog steeds niet verbeterd is. De mensenrechtensituatie in Belarus blijft precair.

We vermelden dat president Loekasjenko, die in juli 1994 verkozen werd met meer dan 80 % van de stemmen, op 24 november 1996 een betwist referendum gewonnen heeft: het was de bedoeling een nieuwe grondwet in te voeren waarin zijn bevoegdheden sterk uitgebreid worden en de democratische werking van het wetgevend orgaan aan banden wordt gelegd. De in 1995 verkozen 13e Opperste Sovjet wordt vervangen door een nieuw bicameraal parlement, bestaande uit een kamer van volksvertegenwoordigers waarvan het aantal leden verminderd wordt van 199 tot 100, allen bij presidentieel decreet benoemd, en een Hoge Kamer, waarvan de voorzitter en enkele leden eveneens bij presidentieel decreet benoemd worden en de andere benoemd worden door de oblasts (vergelijkbaar met de Belgische provincies). Al deze wijzigingen zijn einde november 1996 ingevoerd bij presidentieel decreet.

Thans bestaat de nieuwe kamer van volksvertegenwoordigers dus uit de 110 door president Loekasjenko benoemde leden. 40 andere volksvertegenwoordigers, die in 1995 verkozen waren, hebben hun vertrouwen in de president betuigd maar aangezien het parlement slechts uit 110 mandaten bestaat, kunnen zij geen zitting nemen. De overblijvende 49 volksvertegenwoordigers beschouwen dat alleen de Grondwet van 1994 gelding heeft en zijn van hun mandaat van volksvertegenwoordiger ontheven door een interpretatie van artikel 143 van de nieuwe Grondwet. Deze grondwet is op 13 mei 1997 door de Kamer van volksvertegenwoordigers aangenomen, is op 3 juni door de Hoge Kamer goedgekeurd en is nadien in de vorm van een wet op 12 juni 1997 ondertekend door president Loekasjenko.

Naar aanleiding van de politieke toestand heeft de Raad van ministers van de Europese Unie op 15 september 1997 besloten dat het Europees Parlement en de lidstaten van de Unie die het partnerschaps- en samenwerkingsakkoord nog niet geratificeerd hebben de procedure voor ratificatie zullen stopzetten. Bovendien zal het akkoord EU-Belarus niet worden gesloten.

avec le Bélarus est la première convention qui est fondée sur la réglementation de l'OCDE.

Le ministre explique en outre que chaque fois que la Belgique négocie une convention en matière de double imposition, elle le fait sur la base du modèle de texte qui a été défini dans le cadre de l'OCDE. En effet, chaque convention en matière de double imposition doit contenir un certain nombre d'éléments spécifiques en fonction du régime fiscal propre du pays avec lequel on la conclut.

À la demande de certains membres, le ministre déclare que la situation ne s'est toujours pas améliorée au Bélarus. Le respect des droits de l'homme y reste précaire.

Rappelons que le président Loukachenko, élu avec plus de 80 % des suffrages en juillet 1994, a remporté un référendum contesté le 24 novembre 1996, visant à appliquer une nouvelle constitution étendant largement ses pouvoirs, et remettant en question le caractère démocratique de l'organe législatif. Le 13^e Soviet suprême élu en 1995 y est remplacé par un nouveau parlement bicaméral, composé d'une chambre des représentants dont le nombre de membres passe de 199 à 110 députés tous nommés par décret présidentiel, et une chambre haute, dont le président et quelques membres sont également nommés par décret présidentiel, les autres étant nommés par les oblasts (équivalent des provinces belges). Toutes ces modifications ont été mises en œuvre par décret présidentiel à la fin du mois de novembre 1996.

Aujourd'hui, la nouvelle chambre des représentants est donc composée des 110 membres nommés par le président Loukachenko. 40 autres députés élus en 1995 ont déclaré leur confiance au président, mais le parlement ne pouvant compter que 110 places, ils ne peuvent y siéger. Les 49 députés restants considèrent que seule la constitution de 1994 est valide, et ils ont été démis de leur fonction de députés par une interprétation de l'article 143 de la nouvelle constitution, adoptée par la chambre des représentants le 13 mai 1997, et sur laquelle la Chambre haute a marqué son accord le 3 juin, avant qu'elle ne soit signée sous forme de loi par le président Loukachenko le 12 juin 1997.

Suite à la situation politique, le Conseil des ministres de l'Union européenne a pris la décision le 15 septembre 1997 que le Parlement européen et les États membres de l'Union qui n'ont pas encore ratifié l'accord de partenariat et de coopération arrêteront les procédures de ratification de cet accord. En outre, l'accord UE-Bélarus ne sera pas conclu.

Wat het partnersaatsakkoord betreft betekende dit in concreto dat de lidstaten waar de ratificatieprocedure nog aan de gang was deze procedure zouden stil leggen tot de Ministerraad zou beslissen toch tot ratificatie over te gaan. In België werd na bespreking ervan in de plenaire vergadering van de Senaat de ratificatieprocedure bevroren.

Voor twee maanden werd binnen de Europese Unie nogmaals afgesproken om ten opzichte van Belarus een eensgezinde politiek te voeren ten einde president Loekasjenko duidelijk te maken dat het de EU menens is met hun verzoek tot instelling van «un cadre juridique conforme aux principes démocratiques fondamentaux et au respect des droits de l'homme».

Na het zogenaamde «referendum» van 24 november 1996 heeft de Raad van ministers van de EU conclusies aangenomen waarin verklaard wordt dat de EU niet alleen de onderhandelingen over een partnerschaps- en samenwerkingsakkoord en over het interimakkoord met Minsk opschort maar ook de toetreding van Belarus tot de Raad van Europa niet meer zal ondersteunen, dat ze de nieuwe grondwet en het door president Loekasjenko ingevoerde parlement niet erkent en dat elke Tacis-steun bevroren wordt, met uitzondering van de hulp voor democratiseringsprojecten, steun voor de vrije media en bescherming van de rechten van de mens.

Wat het voorliggend dubbelbelastingverdrag betreft is de regering van oordeel dat het om een zuiver technische overeenkomst gaat. Dit verdrag dat kadert in de verbetering van de economische betrekkingen kan een eerste aanzet zijn tot de verbetering van het politiek klimaat in dat land.

Een lid merkt op dat een twintigtal ambassadeurs de hoofdstad van Belarus verlaten hebben als teken van protest tegen het gedrag van de overheid, die hun de toegang tot Drozy had geweigerd, waar hun residenties zich bevinden: president Loekasjenko eist dit complex terug om het zelf te gebruiken.

Een lid stelt de vraag of het wel correct is met het voorliggend verdrag in te stemmen enkel en alleen omdat het een dubbelbelastingsverdrag betreft en onze economische belangen ten goede komt.

Verder verwijst het lid naar artikel 20. Dit artikel maakt geen melding van leraars en onderzoekers. Waarom wordt er een onderscheid gemaakt tussen studenten, leraars en onderzoekers?

De minister maakt er de commissie attent op dat ook Nederland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk een dubbelbelastingsverdrag met Wit-Rusland hebben geratificeerd.

En ce qui concerne l'accord de partenariat, cela signifiait concrètement que les États membres où la procédure de ratification était toujours en cours interrompraient cette procédure jusqu'à ce que le Conseil des ministres européen décide de procéder malgré tout à la ratification. En Belgique, la procédure de ratification a été gelée après la discussion en séance plénière du Sénat.

L'Union européenne a décidé de prolonger de deux mois sa politique unanime à l'égard du Bélarus pour faire comprendre au président Loukachenko que l'Union européenne ne plaisantait pas lorsqu'elle réclamait l'instauration «d'un cadre juridique conforme aux principes démocratiques fondamentaux et au respect des droits de l'homme».

Après le soi-disant «référendum» du 24 novembre dernier au Bélarus, le Conseil des ministres de l'Union européenne avait adopté des conclusions affirmant que, outre la suspension des négociations en vue d'un accord de partenariat et de coopération (ACP) et de l'accord intérimaire, avec Minsk, l'Union européenne n'allait plus soutenir l'adhésion du Bélarus au Conseil de l'Europe, qu'elle ne reconnaissait pas la nouvelle constitution et le parlement mis en place par le président Loukachenko et qu'elle gelait toute assistance Tacis, à l'exception de l'aide destinée à des projets de démocratisation, de soutien aux médias libres et de protection des droits de l'homme.

En ce qui concerne la convention à l'examen tendant à éviter les doubles impositions, le gouvernement estime qu'il s'agit d'un accord purement technique. Cette convention qui entre dans le cadre de l'amélioration des relations économiques peut être un premier pas dans la voie de l'amélioration du climat politique dans ce pays.

Un membre signale qu'une vingtaine d'ambassadeurs ont quitté la capitale du Bélarus en signe de protestation pour le comportement des autorités, qui avaient refusé l'accès à Drozy, où se trouvent leurs résidences, parce que le président Loukachenko veut récupérer ce complexe pour l'utiliser lui-même.

Un membre demande s'il est bien correct de marquer son accord sur la convention à l'examen uniquement parce qu'il s'agit d'une convention qui tend à empêcher les doubles impositions et qui sert nos intérêts économiques.

L'intervenant renvoie en outre à l'article 20. Cet article ne mentionne ni les professeurs ni les chercheurs. Pourquoi fait-on une distinction entre les étudiants, les professeurs et les chercheurs?

Le ministre attire l'attention de la commission sur le fait que les Pays-Bas, la Suède et le Royaume-Uni ont également conclu une convention relative aux doubles impositions avec le Bélarus.

De economische belangen van België in Wit-Rusland nemen toe. Ons land investeert reeds in de diensten-, handel- en houtsector.

De voorzitter vraagt voor het verslag een tabel met de cijfers over de handels- en investeringsrelaties van België met Wit-Rusland.

De minister antwoordt dat de import van uit Wit-Rusland in 1995 1,7 miljard frank, in 1996 881 miljoen frank en in 1997 1,01 miljard frank bedroeg. De export naar dat land was in 1995 1,98 miljard frank, in 1996 2,05 miljard frank en in 1997 3,17 miljard frank.

C. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden aangenomen door 7 leden bij 1 onthouding.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,
Patrick HOSTEKINT.

De voorzitter,
Valère VAUTMANS.

Les intérêts économiques de la Belgique et du Bélarus vont croissants. Notre pays investit déjà dans le secteur des services, dans le secteur commercial et dans l'industrie du bois.

Le président demande que quelques éléments sur les relations commerciales et les investissements entre la Belgique et le Bélarus soient annexés au rapport.

Le ministre répond que les importations du Bélarus se sont élevées en 1995 à 1,7 milliard de francs, en 1996 à 881 millions de francs et en 1997 à 1,01 milliard de francs. Les exportations de la Belgique vers ce pays ont atteint en 1995, 1,98 milliard de francs, en 1996, 2,05 milliards de francs et en 1997, 3,17 milliards de francs.

C. VOTES

Les articles 1^{er} et 2 et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés par 7 voix et 1 abstention.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,
Patrick HOSTEKINT.

Le président,
Valère VAUTMANS.

BIJLAGE

**Conclusies van de Raad van ministers van de Europese Unie
betreffende Belarus, 15 september 1997**

ANNEXE

**Conclusions du Conseil des ministres de l'Union européenne
concernant le Bélarus, du 15 septembre 1997**

1. Rappelant ses conclusions du 25 février 1997 et sa déclaration du 29 avril 1997, le Conseil exprime son souhait de voir le Bélarus prendre sa place parmi les pays européens démocratiques.

2. Le Conseil souligne que l'Union européenne reste prête à soutenir les autorités biélorusses dans l'élaboration d'un véritable processus de démocratisation. Il appuie résolument les actions de l'OSCE et du Conseil de l'Europe dans ce sens, et en particulier les efforts déployés par l'OSCE en vue de créer un bureau de conseil et d'observation au Bélarus.

Le Conseil invite la Commission à examiner les voies et moyens d'associer la société civile, notamment à travers les ONG, au processus de démocratisation. Cet examen ainsi que la mise en œuvre des programmes de démocratisation devrait se poursuivre en étroite collaboration avec le Conseil de l'Europe et l'OSCE.

3. Compte tenu des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, le Conseil déplore qu'aucun progrès n'ait été accompli ces derniers mois sur les plans des réformes politiques et économiques. Il reste en particulier très préoccupé par la situation politique et constitutionnelle ainsi que par les violations continues des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en particulier la liberté des médias.

Le Conseil constate en particulier qu'aucun progrès substantiel n'a été réalisé au sein du groupe de travail tripartite chargé d'examiner les propositions de modifications à la Constitution de 1994, en vue entre autres de parvenir à un juste équilibre dans le système de séparation des pouvoirs. Il exprime sa déception et son mécontentement face au manque de bonne volonté manifeste du côté présidentiel de travailler de manière constructive avec les autres parties du groupe de travail tripartite.

Le Conseil regrette l'attitude non constructive voire obstructive des autorités biélorusses à l'égard de ses relations avec l'Union européenne.